

Du undersköna, du som tror så föga —
 ser du då äj, hur mina blickar tala?
 Ack, vore det äj annorlunda skrivet
 i stjärnorna, så funne jag väl misskund.
 Min kärleksglöd, som rörer dig så föga,
 ditt pris och lov, som jag så träget sjunger —
 tro mig! de skola tända tusen järtan:
 jag ser, i andanom, du ljuva, sköna,
 min tunga domnad, dina ögon släckta —
 men länge, länge strålande i glans.

dein preis und lob, das ich so beständig singe —
 glaube mir! die werden tausend herzen entflammen:
 ich sehe im geiste, du holde, schöne,
 meine zunge erstarrt, deine augen erloschen —
 aber lange, lange strahlend im glanze.

Fräkne härad, Bohuslän.

festgelegt. — Die transskriptionen mit landsmålstypen sowie die übersetzungen in das hochschwedische wurden ebenfalls von Gideon Danell besorgt, der jedoch infolge mangelhafter kenntnis der bohuslänsischen mundarten nicht für jede einzelheit einstehten will. * Reichssprachliche form.

Pl. 1388 A (fortsetzung).

*met öpför dem — där¹ gjorde
 de et falit råmlande, som de
 anten hade kastat något
 tungt utför eller ett par han-
 kar eller något, utför bärget.
 Ock de va mitt öpför en
 stuga, ock en gumma gick ini den
 stuga a bågga, a hū kom ut
 a fråga, va de vá. får-
 min så: de va väl i grann-*

mitt öpför dem — där¹ gjorde
 det ett farligt ramlande, som
 det antingen hade kastat något
 tungt utför eller ett par han-
 kar eller något, utför bärget.
 Ock det var mitt öpför en
 stuga, ock en gumma gick ini den
 stugan ock bakade, ock hon kom ut
 ock frågade, vad det var. Far
 min sa: »Det var väl i grann-

Pl. 1388 A (fortsetzung).

hoher berg, der gerade über ihnen lag — da machte es ein gefährliches pumpern, als ob es entweder etwas schweres herabgeworfen hätte oder ein paar zaunbänder(?) oder etwas, vom berg herab. Und es war gerade oberhalb einer hütte und eine alte frau ging drinnen in der hütte und buk und sie kam heraus und fragte, was es gebe. Mein vater sagte: »Das war wohl im

¹) Husten.